

Deine Band

متن ترانه و واژگان

1 | Deine Liebe

چه کسی این را نمی داند؟ وقتی انسان عاشق می شود، دنیا زیباتر به نظر می رسد و احساسات آدم دیوانه بازی درمی آورند. ولی بعضی از انسان ها به عشق و عاشقی شانسی نمی دهند چون فقط به فکر خودشان هستند و به تمایلات طرف مقابل اهمیت نمی دهند.

متن ترانه

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe
sorgfältig nach dem **Wert auf**.
Und **penibel führst** du **eine Liste**,
was geht rein und was geht raus.
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,
weil du nicht bescheuert bist.
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.

Du gehst los und **legst** deine Liebe
vorsorglich bei der Bank **an**.
Und dafür bekommst du eine **Karte**,
eine **PIN** und eine **TAN**.
Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.
Spar es **an**, **heb** es **dir auf**.
Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,

das schadet deinen **Rücklagen**.

Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,

sag, was du dabei gewinnst.

Warte nur **auf bessere Zeiten**,

Liebe kennt keine **Sicherheiten**.

Sieh es endlich ein und sag:

Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Deine Band

متن ترانه و واژگان

واژگان

etwas auf|stapeln – چیزی را تلبار کردن، روی هم چیدن

stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

sorgfältig – با دقت

sorgfältiger, am sorgfältigsten

der Wert – ارزش

hier nur Singular

penibel – خرده‌گیر، بیش از اندازه دقیق

penibler, am penibelsten

eine Liste führen – فهرستی فراهم کردن

führt, führte, hat geführt

etwas unter Wert verkaufen – چیزی را زیر ارزش و قیمت واقعی فروختن

verkauft, verkaufte, hat verkauft

sich jemandem nähern – به کسی نزدیک شدن

nähert, näherte, hat genähert

der Gangster, die Gangster – گانگستر (مرد)

aus dem Englischen

die Gangsterin, die Gangsterinnen – گانگستر (زن)

aus dem Englischen

der Spinner, die Spinner – مرد یا پسر خل وضع، خیالباف

umgangssprachlich

die Spinnerin, die Spinnerinnen – زن یا دختر خل وضع، خیالباف

umgangssprachlich

Deine Band

متن ترانه و واژگان

etwas (an jemanden) verteilen – چیزی را بین دیگران تقسیم کردن

verteilt, verteilte, hat verteilt

der Proll, die Prolls – لات

umgangssprachlich

der Bettler, die Bettler – گدا (مرد)

die Bettlerin, die Bettlerinnen – گدا (زن)

etwas an|legen – سرمایه‌گذاری کردن

legt an, legte an, hat angelegt

vorsorglich – پیشگیرانه، محض احتیاط

die Bankkarte, die Bankkarten – کارت بانکی

die PIN, die PINs – کد شناسایی بانکی

Abkürzung für: personal identification number

die TAN, die TANs – کد یک‌بارمصرف برای تراکنش بانکی آنلاین

Abkürzung für: Transaktionsnummer

etwas an|sparen – مبلغی پس‌انداز کردن

spart an, sparte an, hat angespart

sich etwas auf|heben – کنارگذاشتن چیزی (برای استفاده در آینده)

hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

der Zins, die Zinsen – بهره

meist im Plural



Deine Band

متن ترانه و واژگان

die Rücklage, die Rücklagen – پس انداز (برای روز مبادا)

meist im Plural

der Zinseszins, die Zinseszinsen – بهره مرکب

auf bessere Zeiten warten – در انتظار روزهایی بهتر بودن

die Sicherheit, die Sicherheiten – امنیت، اطمینان

der Bausparvertrag, die Bausparverträge – قرارداد پس انداز بانکی برای دریافت وام

مسکن در آینده

die Einnahme, die Einnahmen – درآمد، مستمری

meist im Plural

die Ausgabe, die Ausgaben – خرج، هزینه

ein Risiko ein|gehen – ریسک کردن

geht ein, ging ein, ist eingegangen

die Geldanlage, die Geldanlagen – سرمایه گذاری مالی

der Gewinn, die Gewinne – سود

berechenbar – قابل محاسبه

berechenbarer, am berechenbarsten

unberechenbar – غیر قابل محاسبه

unberechenbarer, am unberechenbarsten

sich lohnen; etwas lohnt sich – صرفیدن؛ چیزی می صرفد

lohnt, lohnte, hat gelohnt



Deine Band

متن ترانه و واژگان

jemanden an sich heran|lassen – به کسی اجازه برقراری ارتباط نزدیک دادن
lässt heran, ließ heran, hat herangelassen

der Verlust, die Verluste – زیان، خسارت

etwas prüfen – چیزی را آزمایش کردن، واریسی کردن
prüft, prüfte, hat geprüft